

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	88 (1990)
<b>Heft:</b>	5

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizer Hebamme Sage-femme suisse Levatrice svizzera

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes  
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

**Zentralpräsidentin und Leiterin der Geschäftsstelle /**  
Présidente centrale et directrice de l'agence  
Annemarie Tahir-Zogg  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

**Zentralsekretariat / Secrétariat central**  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031/42 63 40  
Öffnungszeiten: Mo-Do 9-12 und 13-17 Uhr, Fr 9-12 Uhr  
Heures d'ouverture: lu-je 9-12 et 13-17 h, ve 9-12 h

**Redaktion / Rédaction**  
**Deutschsprachige Redaktion:**  
Sylvia Forster-Rosser  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031/42 63 40  
Rédaction de langue française:  
Hélène Grand-Greub  
Av. Holdmann 2, 1400 Yverdon-les-Bains 024/21 12 68

**Redaktionschluss / Clôture de la rédaction**  
Nummer 6, 10. Mai / Numéro 6, 10 mai  
10 Ausgaben im Jahr / 10 éditions par année  
Doppelnummern / Numéros doubles  
7 + 8 und / et 9 + 10

**Jahresabonnement / Abonnement annuel**  
Für Verbandsmitglieder im Jahresbeitrag inbegriffen / Pour les membres de l'Association compris dans l'abonnement  
Nichtmitglieder / Non-membres Fr. 62.-  
Ausland / Etranger Fr. 77.-  
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 8.- + Porto / Port

**Inseratenverwaltung / Régie des annonces**  
Künzler-Bachmann, Geltenwilenstrasse 8a, Postfach  
9001 St. Gallen Telefon 071/23 55 55  
Telefax 071/23 67 45

**Druck / Impression**  
Flüeli AG/SA

**Sektionen / Sections**  
Aargau  
Susanne Diemling  
Alte Stockstrasse 9, 5022 Rombach 064/37 33 88  
Bas Valais  
Blandine Zufferey  
Rue d'Anniviers 6, 3965 Chippis 027/55 18 84  
Beide Basel  
Lucia Mikeler  
Jungstrasse 45, 4056 Basel 061/321 38 14  
Bern  
Verena Dreier  
Parkstrasse 25, 3014 Bern 031/41 41 26  
Fribourg  
Hedwige Remy  
Rue de Corbières 5, 1630 Bulle 029 / 2 12 64  
Genève  
Secrétariat E. Chablot & S. Extermann  
Rue du Stand 3, 1204 Genève 022/29 30 29  
Oberwallis  
Hermine Andenmatten  
3952 Susten 027/63 11 92  
Ostschweiz  
Agnes Berndik  
Zilweg 14, 9016 St. Gallen 071/35 59 43  
Solothurn  
Hannah Küffer  
Rindelstrasse 19, 4663 Aarburg 062/41 45 57  
Ticino  
Sandra Casè<sup>à</sup>  
6673 Maggia 093/87 12 27  
Vaud-Neuchâtel  
Charlotte Gardiol  
En Faverey, 1099 Vucherens 021/903 24 27  
Zentralschweiz  
Brunhilde Ahle  
Luzernerstrasse 42, 6330 Cham 042/36 58 52  
Zürich und Umgebung  
Erika Keller  
Lindenstrasse 4, 8483 Kollbrunn 052/35 21 42

Chère collègue,

Une fois n'est pas coutume, prenons quelques minutes pour rêver: vous êtes sage-femme indépendante et avez passé avec un hôpital proche un contrat vous permettant d'y aller avec vos parturientes pour des accouchements ambulatoires. Vous connaissez et vos clientes et l'équipe de l'hôpital, vous conduisez l'accouchement sous votre propre responsabilité et pouvez recourir en cas d'urgence à l'infrastructure hospitalière...

Le saviez-vous? Un tel système existe en divers endroits, et il tend à se développer. Le compte-rendu que vous trouvez dans ce numéro vous présente le travail effectué par notre Association pour que ce rêve devienne réalité pour de plus en plus de sages-femmes et surtout de femmes/familles.

Un autre article traite des maladies du foie dans le 3e trimestre de la grossesse. Voilà de quoi rafraîchir et réactualiser nos connaissances!

Et puis, comme la saison des vêtements légers et des bains de soleil approche, il n'est pas superflu de nous intéresser de plus près à notre peau et aux dangers qui la menacent. Le texte sur les cancers de la peau veut nous rappeler l'importance des mesures de protection et de prévention.

Bonne lecture!

Marianne Brügger

## Inhalt/Sommaire

Surveillez votre peau!	2
Maladies du foie spécifiques du dernier trimestre de la grossesse	3
«Wandlung durch Handlung»; Bericht über die Tagung in Zürich «Le changement par l'action»; compte-rendu de la session à Zurich	7
Wandlung durch Handlung	10
Leserbriefe	14
Neues aus dem Zentralvorstand	18
Nouvelles du Comité central	19
Verbandsnachrichten / Nouvelles de l'Association	21 – 24
– Kurse / Cours	
– Sektionen / Sections	
Stellenanzeigen / Offres d'emploi	25 – 32